

# Thirtieth Sunday

in Ordinary Time

## Trigésimo Domingo

del Tiempo Ordinario

But the tax collector stood off at a distance and would not even raise his eyes to heaven but beat his breast and prayed, "O God, be merciful to me a sinner."

Luke 18:13

Mientras tanto el publicano se quedaba atrás y no se atrevía a levantar los ojos al cielo, sino que se golpeaba el pecho diciendo: "Dios mío, ten piedad de mí, que soy un pecador".

Lucas 18, 13





## IGLESIA CATÓLICA SAN JUAN BAUTISTA

Querida FAMILIA de San Juan Bautista

Los felicito por su respuesta positiva a nuestro Señor Jesucristo. Meditando en las lecturas de esta semana, quede conectado, como en secuencia con las lecturas del domingo anterior.

El Señor es juez que no se deja impresionar por las apariencias. Dios sabe lo que nos conviene y teje sus planes para nuestro bien. Algunas semanas atrás escuchamos que Dios corrige a los que ama (sus hijos). Escuchó los ruegos de la viuda, y le hizo justicia [Lucas 18]. Escuchó la oración de Moisés [Éxodo 17], y nos marcaba un detalle; Aarón y Jur le ayudaron a orar. Ellos levantaron las manos de Moisés cuando se cansaba y así obtuvieron la victoria. Que bueno es el Señor con nosotros que nos envía su siervo a cuidarnos y servirnos en el camino a la salvación.

Tengamos presente que el Papa, los Obispos, Sacerdotes, y Diáconos, somos seres humanos igual que Moisés. En ocasiones nos enfermamos, nos cansamos, física y espiritualmente. Por eso, necesitamos de sus oraciones. Recuerden la escritura, al que más se le da más se le exigirá. Esto hizo Pablo, persevero hasta el final y nos invita a hacer lo mismo. En estos días difíciles en que estamos constantemente orando a Dios pidiendo por muchas cosas, a veces sentimos que Él no nos escucha. Más no es así. Dios está escuchando hermana y hermano, solamente piensa DIOS ME AMA INCONDICIONALMENTE? SIII. Solo que en ocasiones nos pasa como dice Santiago (2, 2-6); no pedimos, y si pedimos, pedimos mal. Preguntémonos ¿Cuál es el deseo de Dios?

Dios nos está llamando a que vengamos a sus pies arrepenidos y humildes como este hombre que ni siquiera se atrevía levantar la mirada y en su lamento y arrepentimiento, pedía misericordia por sus pecados. ¿Cómo respondo en la adversidad? Que el desaliento no nos aparte del amor de Dios.

En Cristo,  
Diácono Jorge Nazario

**Vivamos la Palabra de Dios**

No es que la oración del fariseo sea mala. En realidad comienza bien: "Dios mío, te doy gracias . . ." La gratitud es algo bueno. Pero entonces empieza a vanagloriarse: "no soy como el resto de los hombres . . . ayuno . . . pago los diezmos" (Lucas 18:11, 12). Esa clase de oración me recuerda a una antigua canción de cuna en inglés donde al final el niño Jack dice: "¡Qué niño más bueno soy!" La oración del fariseo se enfoca en él mismo y en las cosas que hace midiendo la distancia entre él y el resto de la humanidad.

En contraste el recaudador de impuestos, "manteniéndose a distancia", se mantenía cabizbajo y se golpeaba el pecho diciendo: "Dios mío, ten compasión de mí, que soy un pecador" (18:13). Él sabe quién es él y quién es Dios, y sabe también lo que sólo Dios puede hacer por él. En su oración no está el "yo" repetitivo ni un ego creciente, sino alguien arrepentido que pide lo que sólo Dios puede dar: misericordia.

Jesús le hace esta historia a los que "presumían de ser hombres de bien y despreciaban a los demás" (18:9). ¿De qué manera la escuchamos nosotros? Esta historia reconoce que es Dios quien nos hace "justos", o sea, quien nos ayuda a mantener nuestras buenas relaciones con Dios, con los demás y con toda la creación.

El libro del Eclesiástico nos recuerda que nuestro Dios justo escucha el clamor del oprimido, la súplica del huérfano, las quejas de la viuda, la oración del que sirve de buen grado y la del humilde. Esta gente deja que Dios entre en su mente y en su corazón, y así comienzan a suceder muchas cosas, tanto interiormente como al alrededor.

Dear FAMILY of San Juan Bautista,

I congratulate you for your positive response to our Lord Jesus Christ. By meditating on this week's readings, stay connected, as in sequence, with the previous Sunday's readings.

The Lord is a judge who is not impressed by appearances. God knows what is good for us and weaves his plans for our good. A few weeks ago we heard that God corrects those he loves (his children). He listened to the pleas of the widow, and did her justice [Luke 18]. He listened to the prayer of Moses [Exodus 17], and marked us a detail; Aaron and Jur helped him pray. They raised the hands of Moses when he was tired and thus obtained the victory. How good is the Lord with us who sends us his servant to take care of us and serve us on the way to salvation?

Let us keep in mind that the Pope, the Bishops, Priests, and Deacons, we are human beings just like Moses. Sometimes we get sick, we get tired, physically and spiritually. That is why we need his prayers. Remember the scripture, to whom more is given, more will be required. This is what Paul did, he persevered to the end and invited us to do the same. In these difficult days when we are constantly praying to God for many things, sometimes we feel that He does not listen to us. But that is not the case. God is listening, just think GOD LOVE ME UNCONDITIONALLY? YESSSS. Only that sometimes it happens to us as James says (2, 2-6); we do not ask, and if we ask, we ask wrongly. Let us ask ourselves, what is God's desire?

God is calling us to come to his feet repentant and humble like this man who did not even dare to look up and in his lament and repentance, he asked for mercy for his sins. Let's not worry about the Pharisees; they have not ceased to exist but Christ already took care of that on the cross. How do I respond in adversity? May discouragement not separate us from the love of God

In Christ,  
Deacon Jorge Nazario

**Reflecting on God's Word**

It's not that the Pharisee's prayer is a bad prayer. It starts out well: "O God, I thank you . . ." Gratitude is good. But then it gets into boasting: "I am not like the rest of humanity . . . I fast . . . I pay tithes" (Luke 18:11, 12). It's a Little Jack Horner prayer. Remember the old nursery rhyme that ends with Jack saying, "What a good boy am I!"? The Pharisee's prayer is all about him and what he does, all the while gauging the distance between himself and the rest of humankind.

In contrast, the tax collector "stood off at a distance" with bowed head, beating his breast and saying, "O God, be merciful to me a sinner" (18:13). He knows who he is and who God is and what God alone can do for him. No repetitive "I," no swelling ego there, just a repentant figure, one who asks to receive what only God can give—mercy.

Jesus tells this story "to those who were convinced of their own righteousness and despised everyone else" (18:9). How do we hear it? It acknowledges God who makes us "just," that is, who helps us to be in proper relationship with God, with each other, and with all creation.

Sirach reminds us that our just God hears the cry of the oppressed, the wail of the orphan, the complaint of the widow, the petition of those who serve God willingly, and the prayer of the lowly. These folks allow room for God to enter their minds and hearts, and then all kinds of things can begin to happen, both within and all around them.

425 South Duke St., Lancaster, PA 17602

Teléfono (717) 392-4118

Facsímile (717) 392-4789

Correo Electrónico p127sanjuan@hbgdiocese.org

Página Electrónica sanjuanbautistalancaster.org

PÁRROCO: Padre Luis R. Rodríguez

### HORARIOS DE MISA

Sábado 5:00 PM

Domingo 9:00 AM (Inglés), 10:30 AM y 12:30 PM

Martes, Miércoles, Viernes 9:00 AM

Lunes, Jueves 6:30 PM

Primer Sábado del mes 9:00 AM

### HORARIO SEMANAL / WEEKLY SCHEDULE

**Sábado, 22 de Octubre — San Juan Pablo II**

4 - 4:45 PM Confesiones / Confessions

5:00 PM MISA — Por las familias de San Juan Bautista

**Domingo, 23 de Octubre — 30° Domingo del Tiempo Ordinario**

9:00 AM MASS — Antonio de los Santos Torres †

10:30 AM Clases de Catecismo/CCD Classes — Plaza

10:30 AM MISA — Eusebio Facio †

12:30 PM MISA — Edelia y Manuel Cruz †

**Lunes, 24 de Octubre — San Antonio María Claret**

5:00 PM Practica de Monaguillos (cafetería)

6:30 PM MISA — Luis A. Rodríguez, Ruperto Rosado †

6:30 PM Reunión del Grupo Mana / Cafetería

7:00 PM Rite of Christian Initiation for Adults

**Martes, 25 de Octubre**

9:00 AM MISA — Matilde Ramos Vega †

6:00 PM Clases de Catecismo/CCD Classes — Plaza

**Miércoles, 26 de Octubre**

9:00 AM MISA — Antonia Ortiz †

7:00 PM Circulo de Oración (cafetería)

**Jueves, 27 de Octubre**

6:30 PM MISA — Johnny Sepúlveda †

7:00 PM Rito de Iniciación Cristiana para Adultos

7:00 PM Movimiento Juan 23 ( Plaza)

**Viernes, 28 de Octubre — Santos Simón y Judas**

9:00 AM MISA — Por la Salud y bienestar de la Familia  
González-Villegas

**Sábado, 29 de Octubre**

SHOW DE AUTOS / Car Show 10:00 AM — 4:00 PM

Venta de Comida y Música / Sale of Food & Music

9:00 AM Clases de Catecismo/CCD Classes — Plaza

4 - 4:45 PM Confesiones / Confessions

5:00 PM MISA — María Trinidad Aguilar †

**Domingo, 30 de Octubre — 31° Domingo del Tiempo Ordinario**

9:00 AM MASS — Por las familias de San Juan Bautista

10:30 AM Clases de Catecismo/CCD Classes — Plaza

10:30 AM MISA — Miguel Guzmán †

12:30 PM MISA / Fiesta del Señor de los Milagros

— Familiares difuntos de la Fam. Cruz Collado

### SEGUNDAS COLECTAS / SECOND COLLECTIONS

- ◆ Octubre 22 y 23 — Domingo de las Misiones / Mission Sunday
- ◆ Octubre 29 y 30 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt
- ◆ Noviembre 5 y 6 — Deuda de la Parroquia / Parish Debt

### COMITÉ MANÁ

El **Comité Maná**, cual propósito es planificar actividades para recaudar fondos para nuestra parroquia, tendrá su **reunión** el **Lunes 24 de Octubre a las 6:30 PM en la cafetería**. Todos están bienvenidos.

*The Maná Committee, whose purpose is to plan fundraising activities for our parish, will meet on Monday, October 24th at 6:30 PM*

### Corresponsabilidad de la Parroquia / Parish Stewardship

15 y 16 de Octubre del 2022

106 Sobres rosados / pink	\$ 2,314.00
16 Donaciones Electrónicas / Online	\$ 886.00
Colecta Suelta / Loose Collection	\$ 1,757.96
1 Sobres de Niños / Children's Env.	\$ 2.00
Otros / Others	\$ 100.00
<b>TOTAL</b>	<b>\$ 5,059.96</b>

### Reporte Semanal / Weekly Report

Presupuesto Semanal / Weekly Budget	\$ 6,000.00
Colecta Actual / Actual Collection	\$ 5,059.96
Diferencia / Difference	- (940.04)

### Colectas hasta el momento / Year to Date Collections

Presupuesto / Budget 2022-2023	\$ 96,000.00
Colecta Actual / Collection to date	\$ 82,350.28
Deficit / Deficit	- (13,649.72)

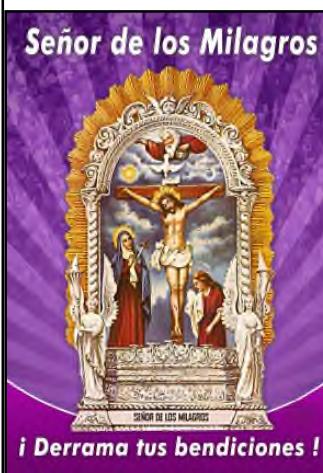
### Fondo para la Sistema de Calefacción / Heating Unit Fund

Costo de Instalación / Cost of Installation	\$ 75,000.00
Donaciones previas / Previous donations	\$ 72,199.58
Donaciones recibidas / Donations 10/16/2022	\$ 981.10
<b>Balance</b>	<b>\$ 1,819.32</b>

### COLECTAS PARA DEUDA / PARISH DEBT COLL.

Balance de la deuda / Debt Balance (8/31/22)	\$ 585,692.61
Colecta en Septiembre / Collection in Sept.	\$ 1,474.67
Venta de Comida / Food Sale	\$ 1,594.13
<b>Balance Actual / Current Balance</b>	<b>\$ 582,623.81</b>

### MISA EN HONOR AL SEÑOR DE LOS MILAGROS



El **Domingo 30 de Octubre durante la Misa de las 12:30 de la tarde**, celebraremos la Fiesta del Señor de los Milagros.

Todos están invitados, especialmente la comunidad Peruana.

*On Sunday, October 30<sup>th</sup> during the 12:30PM Mass we will celebrate the Feast of "Señor de los Milagros".*

*Everyone is invited, especially the Peruvian community.*



**Iglesia Católica San Juan Bautista**  
**2da Exposición Anual de Autos / 2nd Annual Car Drive-In**




**Sábado 29 de Octubre**  
**Saturday, October 29**  
**10:00 AM - 4:00 PM**

- \* Exhibición de Autos Clasicos y Jeeps
- \* Show of Classic Cars & Jeeps
- \* Venta de Pollo Asado, Hot Dogs, Hamburgers
- \* Sale of Chicken BBQ, Hot Dogs & Hamburgers
- \* Música
- \* Music

Premios por el mejor / Prizes for the best  
 'Clásico' 'Deportivo' 'Presentación' 'Elección del Pueblo' / 'Classic' 'Sport' 'Presentation' 'People's Choice'

\$20.00 para registrar su vehículo (cantidad no reembolsable)  
 \$20.00 to register your vehicle (non-refundable amount)  
 ESPACIOS LIMITADOS / LIMITED SPACES

UNA "EXHIBICIÓN  
 DE AUTO SIMPLE  
 PARA LA GENTE Y  
 POR LA GENTE".

Para oportunidades de voluntariado o para patrocinar el evento comuníquese  
 For volunteer opportunities or to sponsor the event contact

Contact: 717-392-4118 ó/for  
 Radames Melendez  
 radmelendez@yahoo.com

AN "EASY GOING  
 CAR SHOW  
 FOR THE PEOPLE  
 AND BY THE PEOPLE"



**425 South Duke Street**  
**Lancaster, PA 17602**

### BAUTIZOS - Baptisms

Para preparar a los padres y padrinos para el Bautizo de sus hijos, la parroquia provee 2 clases separadas. Estas clases pueden ser tomadas, incluso antes de que nazca el bebé. Por favor llame a la oficina parroquial para registrarse y obtener mas información.



#### Próximas Clases / Upcoming Classes

##### Padres / Parents

**Sábado 12 de Noviembre / Sat., Nov. 12<sup>th</sup>**  
**9:30 am. - 12:30 pm.**

##### Padres y Padrinos / Parents & Godparents

**Sábado 26 de Noviembre / Sat., Nov. 26<sup>th</sup>**  
**9:30 am. - 12:30 pm.**

*To prepare parents and godparents for the baptism of their child, the parish provides 2 separate classes. These classes may be attended even before the baby is born. See schedule above for the upcoming classes. Please call the church office to register and obtain more information.*

### MISA ESPECIAL PARA LOS FIELES DIFUNTOS

El **Miércoles 2 de Noviembre**, tendremos un recordatorio especial de Todos los Difuntos durante una **Misa bilingüe a las 7:00 PM**. Si usted tuvo algún familiar que falleció desde el 1 de Noviembre del 2021 hasta el presente, por favor llámenos a la Oficina antes del Viernes 28 de Octubre, para poder recordar a sus familiares difuntos durante esta Misa.

#### SPECIAL MASS FOR THE FAITHFULL DEPARTED

*We will have a special remembrance for all the Faithful Departed on Wednesday, Nov. 2nd at 7:00 PM. Bilingual Mass. If a member of your family has died since Nov. 1, 2021 to the present, please call the office by Friday, October 28th in order to remember your deceased family members during this Mass.*

### CATHOLIC WORKER HOUSE REPARTICION DE ROPA DE INVIERNO

Únase a nosotros para **donar SOLO ROPA DE INVIERNO** para la Repartición Anual de Ropa de Invierno de *The Catholic Worker House*. La **repartición de ropa** se llevará a cabo en la Plaza de San Juan Bautista el **Sábado 12 de Noviembre de 8AM—1PM**. Las donaciones se recibirán de inmediato. Pedimos **SOLO ROPA DE INVIERNO**: Abrigos, gorras, guantes, suéteres pesados, medias de invierno, bufandas, pantalones de nieve y botas de nieve. Cobijas también!! Todos los tamaños. Agradeceríamos mucho que toda la ropa de mujer, hombre y niño este en bolsas por separado. Las donaciones se aceptaran hasta el 29 de octubre. ¡Gracias por su apoyo!

### CATHOLIC WORKER HOUSE WINTER CLOTHING GIVEAWAY

Please join us in **donating GENTLY used CLEAN WINTER** clothing for **The Catholic Worker House's** annual winter clothing giveaway. The **clothing giveaway** will be held at San Juan Bautista's Plaza on Saturday, **November 12th**. To support the significant needs, donations will be received immediately. We are asking for **WINTER WEAR ONLY**: Coats, Hats, Gloves, Heavy Sweaters, Winter Socks, Scarfs, Snow Pants and Snow Boots. Blankets too!! All sizes. We would greatly appreciate if all women's, men's and children's clothes be bagged separately. Donations excepted until October 29st. Thank you for your support! Catholic Worker House

**CABALLEROS DE COLON**  
**IGLESIA CATOLICA SAN JUAN BAUTISTA — LANCASTER, PA**

### **VENTA DE COMIDA**

**Domingo, 30 de Octubre del 2022**  
**10:00 AM — 2:00 PM**

**Cafeteria — 425 South Duke St., Lancaster, PA**

**MENU: Bandeja Paisa Colombiana**  
**(contiene arroz blanco, frijoles, carne, chicharon, chorizo, huevo, platano maduro)**  
**\$18.00**

**PARA BENEFICIO DE SEMINARISTA DIOCESANO**  
**NO REFUNDS/ NO EXCHANGES**



Cursillista

ULTREYA

TODOS LOS VIERNES  
A LAS 7:00 PM

FIESTA DE COLORES

Sábado 3 de Diciembre  
A LAS 6:00 PM

### NECESITAMOS VOLUNTARIOS

*Volunteers Needed*

Necesitamos personas que nos puedan ayudar como maestros, ayudantes de Clase y ayuda en general con nuestros niños en el programa de catecismo. Los interesados, deben comunicarse con Armando Torres — 392-4118

*We need volunteers for our CCD program to help as teachers, classroom aides, and general help in the CCD program. If interested please call Armando Torres — 392-4118.*





Iglesia Católica San Juan Bautista  
425 S. Duke St., Lancaster, PA

**Encuentro de Adviento**  
**PREPARANDO TU CORAZÓN PARA**  
**LA VENIDA DEL NIÑO JESÚS**



**Sábado 5 de Noviembre 2022**

**Comenzando con la Misa a las 9:00 AM**  
**Culmina con la Adoración, Confesiones y**  
**Consagración al Niño Jesús a las 3:30 PM**

**Cafetería de la Iglesia**  
**Totalmente gratis, incluye almuerzo y merienda**



**LECTURAS DE LA MISA - Daily Mass Readings**

**Domingo** Ecl 35, 12-17. 20-22; 2 Tm 4, 6-8. 16-18; Lc 18, 9-14  
**Lunes** Ef 4, 32-5, 8; Lc 13, 10-17  
**Martes** Ef 5, 21-33; Lc 13, 18-21  
**Miércoles** Ef 6, 1-9; Lc 13, 22-30  
**Jueves** Ef 6, 10-20; Lc 13, 31-35  
**Viernes** Ef 2, 19-22; Lc 6, 12-19  
**Sábado** Flp 1, 18-26; Lc 14, 1. 7-11  
**Domingo** Sab 11, 22-12, 2; 2 Tes 1, 11-2, 2; Lc 19, 1-10

**SERIAMENTE ENFERMOS / Seriously ill**

Juan Bautista Castro, Yahjaira Casiano-Vega, Darnell Davis, Jr., Julio de Jesús, Zachary Díaz, Miriam DeJesús, Israel Flores, Melissa Flores, Ana Laura Montoya Bucio, Modesto Nazario, Wanda Nieves, Carmen Ortiz, Otilia Ortiz, Aurora Plaza, Elizabeth Pratts, Jesús Quiroz González, Ramona Ramos, Margarita Rentas, Márcola Rivera, Luz Román, Iris Santiago, Sari Torres, Leslie Uvile, José Vargas.

**ENFERMOS EN CASA - Sick at Home**

Daisy Agosto, Nirma Alvarado, Matilde Aponte, G. Cecilia Apostolou, Aida Aquino, Carlos Collazo, Jr., Damian Colon, Ignacio Cortes, Robert James Dano, Miriam Díaz, Carmen Flores, Iris Flores, María Flores, José González, Niko Gonzalez, Jacinto Guzmán, Thomas Helwig, Lyondra Kelly, Tito López, Adela Madrigal, Ángel Martínez, Felicita Morales, Agnes Nazario, Betty Nazario, Lydia Negrón, Alicia Pease, Eulalia Santiago, Alfonso y Roberto Santos, Carmen Santos, Sila Velázquez.

**ELEMENTARY SCHOOL CROSS COUNTRY RACE**

On Sunday, November 6th the Lancaster Catholic High School Cross Country teams will be holding running races for students in grades K-8 ranging from 1/3 mile to 1.1 miles, depending on the age group. The event will be held in the school's stadium area. The race is open to boys and girls in the parochial schools or members of the parishes. Cross country is a fun and healthy lifetime sport, so sign up and lace up those sneakers! See [www.tinyurl.com/CrusaderXC](http://www.tinyurl.com/CrusaderXC) for details and to register. Please contact Coach Simpson at [tsimpson@lchsyes.org](mailto:tsimpson@lchsyes.org) with questions. See you there!

**Resurrection Catholic School  
Your Parish School since 1991**

- ◆ Parents, mark your calendars now! We will be having an **11 a.m. early dismissal on November 9<sup>th</sup>**. The After School Program will NOT be available. The staff will be meeting with the Middle States team.
- ◆ Trunk or Treat will be happening in the school yard on October 28<sup>th</sup> from 6:30 – 7:30pm

**¡Invitamos a su familia a formar parte de la familia de la Resurrección!  
Familia de Fe – Camina con Jesús**  
We invite your family to become part of the Resurrection family!  
Family of Faith – Walk with Jesus

**LANCASTER CATHOLIC OPEN HOUSE  
NOVEMBER 13, 2022**

- ◆ Find your future in the Lancaster Catholic High School community at our annual Open House on Sunday, November 13 from 1pm-4pm.
- ◆ Find your path to excellence in our brand-new STEM Innovation Center.
- ◆ Find your sense of service with our Campus Ministry Department.
- ◆ Find your belonging in our numerous clubs, activities & athletic teams.
- ◆ Hear from Faculty, current students & Administration, Visit with Athletics, Campus Ministry & the Fine & Performing Arts
- ◆ Register on our website: [www.lchsyes.org](http://www.lchsyes.org)



**24th Annual**  
**YOUTH RALLY**  
**FAN THE FIRE**  
**November 5, 2022 9:00am-8:00pm**

GRADES 8-12 Only \$20.00

Sr. GERALYN SCHMIDT  
 Fr. JOHN SZADA, Eucharist  
 Fr. ANTHONY DILL  
 Pam GENT  
 Cathy EISENBELL  
 Host: CHRIS WOOD

**POWERFUL TALKS! ADORATION! CONFESSIONS! WORSHIP!**  
**PIZZA DINNER! FUN! DANCE! MASS!**

Main Celebrant: Fr Steve Fernandes  
 Music: Bring Us Mountains

[www.fanthefirerally.org](http://www.fanthefirerally.org)

## CIRCULO DE ORACIÓN

Todos los **Miércoles a las 7:00 PM** en la Cafetería. Todos están bienvenidos.

### NOTA PASTORAL/PASTORAL NOTE

Para mantener orden, le pedimos a las personas que deseen bendecir sus Artículos religiosos, favor presentarlos frente al Altar antes de comenzar las Misas, así el Padre los bendecirá durante las Misas.

*To maintain order, we ask people who wish to have their religious Articles blessed, please present them in front of the Altar before beginning the Masses, so the Father will bless them during the Masses.*

### SIGANOS EN FACEBOOK

Follow us on Facebook

facebook

Búsquenos por / Search for  
**Iglesia Católica San Juan Bautista**  
Vea las Misas diarias y otras reflexiones.



La Federación Pro-Vida de Pennsylvania se compromete a promover la dignidad y el valor de la vida humana **desde la concepción hasta la muerte natural** y a **restaurar la protección legal para los niños antes de nacer**. Necesitamos personas que se unan a grupos locales para orar en contra la apertura de centros de aborto en nuestra área. Para más información se pueden comunicar con el Diacono Jorge Nazario.

*The Pennsylvania Pro-Life Federation, Inc., is committed to promoting the dignity and value of human life from conception to natural death and to restoring legal protection for preborn children. We need people to join local groups to pray against the opening of abortion centers in our area. For more information, please contact Deacon Jorge Nazario.*

Si usted desea colocar el aviso de su negocio en esta pagina, por favor llame la oficina parroquial al 717-392-4118  
*If you would like to advertise your Business on this page, please call our parish office at 717-392-4118*

RESIDENTIAL & COMMERCIAL MAINTENANCE  
**RUBIO'S**  
Tree Service & Landscaping  
Call for a FREE Estimate 717-459-3281  
Licensed & insured • RubiosTreeSvc@aol.com  
tree removal • stump grinding • trimming  
pruning • total lawn care & mowing  
hauling & clearing  
emergency clean ups  
OVER 12 YEARS OF EXPERIENCE  
serving all of Lancaster County!

### Movimiento de Lideres Inmigrantes en Pennsylvania

Únase a la lucha para:

- ⇒ Licencias de conducir para todos.
- ⇒ Reforma Migratoria
- ⇒ Conocer sus derechos en este país.



Para mas información, comuníquese con Gabriela Castaneda, promotora de MILPA de Lancaster al (915) 494-4213.

**Rohrerstown Diner**  
Lancaster, PA  
Rohrerstown Family Restaurant  
2211 Marietta Ave, Lancaster, PA 17603  
(717) 392-6759  
Ofrecemos desayuno y almuerzo.  
Abierto 7 días a la semana  
6:00 AM – 2:00 PM  
Fernando Flores, Propietario

**EL PUEBLITO**  
Mexican Store  
Envía hasta \$1,000 por solo \$8.00 en **Vigo**  
Contamos con gran surtido de productos mexicanos, música y exquisita comida.  
Javier y Celina Segura  
1027 Dillerville Road  
Lancaster, PA 17603  
(717) 393-9411  
Abierto todos los días de 9:30 AM – 10:00 PM

Cambia tu vida con  
**Esperanza**  
Servicios de Consejería en Lancaster, PA  
• Consejería Familiar • Grupos Terapéuticos • Servicios Psiquiátricos  
Queremos ayudar a la gente a mejorar la calidad de sus vidas, a que sea tolerantes a los cambios y a que crean en si mismos.  
Valoramos la Diversidad Cultural - Creamos un Ambiente de Confianza  
1148 Elizabeth Avenue  
Lancaster PA 17601  
(717) 390-9086  
Radamez Melendez, CEO  
radmelendez@yahoo.com

Nos especializamos en trajes para **Bodas y Quinceañeras**.  
Pase por nuestra tienda hoy para que encuentre el traje perfecto para su ocasión especial.  
Contamos con personal de habla Hispana  
Tami Johnson - Owner / Registered Bridal Consultant  
1571 Fruitville Pike, Suite 2, Lancaster, PA 17601  
[bellarosebridalpa.com](http://bellarosebridalpa.com) | [tamij@bellarosebridalpa.com](mailto:tamij@bellarosebridalpa.com)  
717-553-5656 | Cell: 610-462-9494

**M.A.K Hair Salon**  
402 W. Orange St.  
Lancaster, PA 17603  
717 - 399-4901  
Especializados en todos los últimos estilos de pelo.

**Eric Lopez** 717-989-0206  
**Eric's Cuts**  
639 S. Marshall St  
Lancaster, PA 17602  
Martes y Miércoles - 10—6:00 PM  
Jueves y Viernes - 10—8:00 PM  
Sábado - 8—4:00 PM



Agradecemos la cooperación de estos negocios que con su patrocinio ayudan con el costo de imprenta de nuestro boletín. Cuando utilice sus servicios, mencione que vio su anuncio en nuestro boletín semanal y dele las gracias. Si desea incluir su aviso en nuestro boletín, comuníquese con la oficina parroquial al 717-392-4118.

**Se habla Español**



**CATHOLICS SERVING CATHOLICS**  
SINCE 1947

- Preplanning
- Veterans Benefits
- Burial & Cremation Services
- Onsite Crematory

LCHS ALUMNI  
Chad Snyder '70, Kelly Gramola Townsend '99, Chad Snyder '00

**Charles F. SNYDER**  
FUNERAL HOMES & CREMATORY

Lancaster City - 414 E. King St. | 717.393.9661  
Manheim Township - 3530 Lutz Pk. | 717.560.5100  
Miller'sville - 441 N. George St. | 717.872.5041  
Lutz: Speed-T-Snyder: 527 S. Broad St. | 717.626.2317  
[www.SnyderFuneralHome.com](http://www.SnyderFuneralHome.com)



**INJURY LAW**  
KARIM R. HUSEBORY, LLC

**¿LESIONADO?**

- ◆ Lesiones Personales ◆ Accidentes de Auto
- ◆ Compensación Laboral
- ◆ Discapacidad para Veteranos y del Seguro Social

**CONSULTA GRATIS!**

**HABLAMOS ESPAÑOL**



(717) 656-5000  
(Teléfono o Texto)

2173 Embassy Drive Lancaster, PA 17603      342 E Main Street Leola, PA 17540

**USED CAR CENTER**  
**LANCASTER TOYOTA MAZDA**

**CENTRO DE VEHICULOS USADOS**  
5270 MANHEIM PIKE  
DETRAS DE BURGER KING

**LILY LUGO (717) 569-7371**  
HABLO ESPAÑOL Y ESTOY AQUÍ PARA AYUDARLES

**M & J LANDSCAPING AND TREE SERVICES**

**José & María / Phone (347) 832-5055**

**Corte de Césped Residencial**      **Residential Lawn Mowing**  
**Servicio de Árbol Residencial**      **Residential Tree Service**  
**Servicio de Podar y Herbicida**      **Trimming, Weed Killer Service**

Precios Razonables      Reasonable Prices  
\$10 mínimo - \$30 máximo      \$10 minimum \$30 maximum



**FROYS**  
AUTO SERVICE LLC  
GENERAL AUTO REPAIR  
EMISSION & STATE INSPECTION  
ALIGNMENTS



**FROYLAN R. FERNANDEZ**  
555 & 515 NEW HOLLAND AVENUE LANCASTER, PA 17602  
PHONE: 717.392.1913 / 717.393.3643

**ONE REALTY ONE GROUP**  
UNLIMITED

**THE ROJAS GROUP**

**MARIA ROJAS**  
ASSOCIATE BROKER  
717.808.4888 C  
717.569.1700 O

415 N. PRINCE ST., LANCASTER  
mariaacuario@aol.com  
[www.spanishrealtorpa.com](http://www.spanishrealtorpa.com)

**smilebuilderz**

**Toothache?**  
Dr. Torres and Dr. Ramirez at Smilebuilderz Urgent Dental Care Can Help.  
Call 717-481-SMILE (7645).


urgentdentalcare  
2114 Spring Valley Rd  
Rohrerstown Rd Exit Route 30  
[www.smilebuilderz.com](http://www.smilebuilderz.com)

**PRIMERICA**

Lláme para obtener un análisis complementario de las necesidades financieras que le ayudarán:

- a salir de deuda más rápido
- a obtener seguros de vida, auto, casa y negocio
- con inversiones de retiro y colegio

**Joel Velez**  
Regional Vice President  
717-542-8409 - Cell  
[joelvelez@primerica.com](mailto:joelvelez@primerica.com)  
440 Running Pump Rd., Lancaster, PA 17602-2209



**KWELITE**  
KELLERWILLIAMS REALTY


1280 Plaza Blvd.  
Lancaster, PA 17601

**SE HABLA ESPAÑOL**

Siempre en búsqueda de nuevos compradores  
Localizado cerca de Park City Mall

Each office is independently owned and operated

**Pedro Velásquez**  
Realtor  
C 717-808-6410  
O 717-553-2500  
[Pedrovelasquez@kw.com](mailto:Pedrovelasquez@kw.com)



**Abogado Hispano**  
Representación Legal  
En Su Idioma

**NIKOLAUS & HOHENADEL, LLP**  
ATTORNEYS AT LAW

**717-299-3726 | [n-hlaw.com](http://n-hlaw.com)**  
212 North Queen Street, Lancaster

**Angel Torres**



let's party      leosweet1@live.com  
717-601-9842  
Hablo español  
Lancaster, PA

**DJ**

**ReySoundzz**

Weddings - Birthdays - Graduations

Printed by Diocesan, P.O. Box 430, New Cumberland, PA 17070

DIOCESAN

[www.diocesan.com](http://www.diocesan.com)

3804